

مدونة السلوك والأخلاقيات
السياسة المتعلقة بالرشوة و المدفوعات غير المشروعة

السياسة المتعلقة بالرشوة والمدفوعات غير المشروعة

تحظر شركة Magna تقاضي الرشاوى والمدفوعات غير المشروعة في جميع معاملاتها التجارية في كل الدول التي تعمل بها. تنطبق هذه السياسة على جميع موظفي شركة Magna International Inc. وجميع المجموعات والأقسام والمشاريع المشتركة والعمليات الأخرى العاملة على مستوى العالم والتابعة لها (يُشار إليها جميعًا باسم "Magna"). كما تنطبق هذه السياسة على جميع الأشخاص الذين يمثلون شركة Magna، بما في ذلك الموظفون والمسؤولون والمديرون والمستشارون والوكلاء.

اكتسبت شركة Magna ما تتمتع به من سمعة طيبة على مدار سنوات طويلة لما تقدمه من "منتجات أفضل بأسعار تنافسية". ويعني هذا ينبغي التحلي بالنزاهة في مباشرة الأعمال التجارية، وتحقيق الأرباح المنشودة على نحو عادل على أساس جودة المنتج وتنافسية الأسعار، وليس بعرض رشاوى وغيرها من المدفوعات غير المشروعة أو دفعها أو تقاضيها. وتحظر **مدونة السلوك والأخلاقيات** لشركة Magna تقاضي الرشاوى وغيرها من المدفوعات غير المشروعة. ويخضع أي موظف أو أي شخص آخر يشارك بالنيابة عن شركة Magna في مثل هذه الأنشطة المُجرّمة لإجراءات عقابية وتأديبية قد تصل إلى الفصل من العمل أو إنهاء أي علاقة تعاقدية أخرى، وقد تخضع أيضًا للملاحقة الجنائية.

تضع العديد من الدول قوانين تُجرّم تقاضي الرشاوى وغيرها من المدفوعات غير المشروعة. وتُعد مخالفة هذه القوانين جريمة خطيرة قد يترتب عليها توقيع غرامات على الشركة وجميع الموظفين والأطراف الأخرى المشتركة فيها (بما في ذلك المديرون الذين وافقوا على هذا السلوك). ويتعرض الأفراد المتورطين تورطًا مباشرًا في هذه النوعية من الجرائم للسجن. فمجرد وقوع انتهاك لهذه القوانين سيؤدي إلى تشويه سمعة شركة Magna.

ماذا تعني "المدفوعات غير المشروعة"؟

تشمل "المدفوعات غير المشروعة" رشوة أو عمولة خفية أو عطية مالية لتسهيل إجراء معين.

تُعرف "الرشوة" (أو "تقديم الرشاوى") على أنه تقديم أي شيء له قيمة - سواء كان مالا أو هدايا أو عطايا أو خصومات أو خدمات ترفيهية أو ميزة أو منفعة من أي نوع - أو منحه لشخص ما، بما يعود بالنفع عليه بصفة شخصية، عن قصد أو على نحو يمكن اعتباره محاولة للتأثير على (اتخاذ أو عدم اتخاذ) إجراء أو قرار معين من جانب هذا الشخص نيابة عن المنظمة التي يمثلها، وذلك للاستفادة أو تقديم ميزة لشركة Magna. قد تشمل الأمثلة (1) منح المال لموظف الشراء لدى العميل من أجل تأمين الأعمال (أو الشروط أو المعاملة المواتية) من هذا العميل، أو (2) تقديم هدايا لمسؤول حكومي مقابل معاملة تفضيلية لشركة Magna.

"العمولة الخفية" نوع من أنواع الرشوة. ويُقصد بها عائد أو قبول عائد المبلغ المدفوع بالفعل (أو المستحق دفعه) كهدية شخصية في مقابل إجراء ترتيبات الأعمال أو تدعيمها. تشمل الأمثلة (1) مورد يقدم أموالاً لموظف شركة Magna لتشجيع الموظف على معالجة فواتير الخدمات التي لم يتم تنفيذها، أو (2) عرض دفع نسبة مئوية من قيمة العقد لموظف العميل إذا منح العقد إلى شركة Magna.

"مدفوعات التسهيل" هي نوع من الرشوة للمسؤولين الحكوميين، وغير قانوني في العديد من البلدان. عادةً ما تكون مدفوعات لمسؤولين حكوميين منخفضة المستوى للحصول على الخدمات الروتينية أو التحديدات التي يحق لـ Magna الحصول عليها قانونيًا (في بعض الأحيان لتسريع الخدمة). تشمل الأمثلة المدفوعات لتسريع تركيب الهاتف أو المرافق. أو عملية الإقرار الجمركي.

سياسة شركة Magna المتعلقة بالمدفوعات غير المشروعة

تحظر شركة Magna عرض مدفوعات غير مشروعة أو تقاضيها سواء بطريق مباشر أو غير مباشر (من خلال طرف ثالث) وبغض النظر عما إذا كانت Magna قد دفعت مقابلها أو بواسطة موظف (من جيبه الخاص). تحظر Magna أيضًا إنشاء مستندات أو سجلات مزيفة لأي مدفوعات غير مشروعة، وتحظر على الموظفين والأطراف الثالثة التي تعمل نيابة عن Magna طلب أو قبول أي مدفوعات غير مشروعة (على سبيل المثال، من مورد إلى Magna أو موظف Magna).

قد يكون عرض أو وعد بالدفع غير قانوني، حتى لو لم يتم الدفع غير المشروع في الواقع.

وفي حالات معينة، يُعد منح هدية أو تحمل تكاليف خدمات ترفيهية نيابةً عنه لتسهيل إجراءات متعلقة بالعمل أو استمرار الحصول عليها من قبيل الرشوة، وخاصة إذا كانت قيمة الهدية باهظة أو الخدمات الترفيهية باذخة (كتحمل تكاليف السفر مثلاً). يُرجى الاطلاع على [سياسة الهدايا والخدمات الترفيهية](#) لـ Magna لفهم التدخل المحتمل بين الهدايا والخدمات الترفيهية من جهة، والرشوة من جهة أخرى على نحو أفضل. ينبغي الرجوع إلى المستشار القانوني لمجموعتك أو منطقتك أو مسؤول الامتثال الإقليمي، إذا كانت لديك تساؤلات حول ما إذا كانت الهدية ملائمة أم لا. ويجب الموافقة مسبقاً على تقديم هدايا لأحد المسؤولين الحكوميين وتحمل تكاليف خدمات ترفيهية نيابةً عنه وفقاً لإجراء مراقبة الامتثال - المصروفات على المسؤولين الحكوميين.

تطبيق قوانين مكافحة الرشوة على مستوى العالم

تلتزم شركة Magna بالعديد من قوانين مكافحة الرشوة المحلية والعالمية. وتختص بعض هذه القوانين بالرشاوى المقدمة للموظفين الحكوميين الأجانب على وجه التحديد. ومنها على سبيل المثال قانون الممارسات الأجنبية الفاسدة بالولايات المتحدة الأمريكية وقانون مكافحة رشوة الموظفين العموميين الأجانب بكندا. كما تحظر أيضًا بعض القوانين مكافحة الرشوة تقاضي مدفوعات غير مشروعة من قِبَل موظفين في القطاع الخاص، مثل العملاء والموردين، وغيرها من صور الرشاوى التجارية الأخرى. ونظرًا لتوسع عمليات شركة Magna على مستوى العالم، لا يمكن لهذه السياسة تناول جميع المسائل الناشئة نتيجة للمتطلبات الدولية والمحلية. وتقع مسؤولية فهم القوانين الدولية والمحلية المعمول بها والامتثال لها على عاتق كل موظف من موظفي شركة Magna. فإذا كنت غير متأكد من الوضع القانوني لسلوك معين أو ما إذا كان يحمل ضررًا لسمعة شركة Magna، ينبغي لك استشارة الإدارة أو المستشار القانوني لمجموعتك أو منطقتك، أو مسؤول الامتثال الإقليمي.

مدفوعات التسهيل

تحظر شركة Magna مدفوعات التسهيل لأنها غير قانونية في العديد من الدول التي يتاجر شركة Magna فيها أعمالها.

الجهات الخارجية: الوكلاء والمتعهدون والوسطاء الآخرون

لا تفرق قوانين مكافحة الرشوة بين الأفعال التي تقوم بها Magna أو من قبل طرف ثالث يتصرف نيابة عن Magna. لهذا السبب، تحظر Magna المدفوعات غير المشروعة المقدمة أو المدفوعة من خلال أطراف ثالثة مثل الوكلاء أو المقاولين أو الوسطاء الآخرين. يجب عليك التأكد من أن أي طرف ثالث يعمل نيابة عن Magna يطبق معايير Magna لسلوك العمل، بما في ذلك مدونة السلوك الخاصة بالموردين. في جميع الحالات التي تحتفظ فيها Magna بوكيل أو مقاول أو وسيط آخر، يجب عليك:

- توفر أساس موثق يضمن نزاهة الجهة الخارجية (مثال: إجراءات العناية الواجبة)؛
- اتخاذ الخطوات المعقولة لمراقبة السلوك غير المشروع ومنعه.
- الاستجابة لبودار السلوك المحتمل غير المشروع على نحو ملائم.

عندما تبقى وسيطًا للتفاعل مع مسؤول حكومي نيابة عن Magna، يجب عليك بذل العناية الواجبة والحصول على موافقة مسبقة وفقًا لإجراءات مراقبة الامتثال للوسطاء الحكوميين التابعين لجهات خارجية.

استشر المستشار القانوني لمجموعتك أو منطقتك أو مسؤول الامتثال الإقليمي، إذا كانت لديك أي تساؤلات حول تعيين وسيط أو تجديد اتفاقية سارية بواسطة وسيط. تحقق من علامات التحذير أو "إشارات الخطر" التي قد تشير إلى وجود علاقة محفوفة بالمخاطر مع جهة خارجية ولا تتجاهل مثل هذه العلامات. وتتمثل هذه العلامات في الحالات التالية:

- الجهة الخارجية غير مؤهلة أو تفتقر إلى الموارد البشرية المطلوبة.
- الجهة الخارجية محددة أو موصى بها من قِبَل موظف حكومي.
- طلب الجهة الخارجية عدم الكشف عن هويتها.
- طلب الجهة الخارجية الحصول على دفعات نقدًا أو مقدمًا أو عبر حسابات خارج البلاد.
- طلب الجهة الخارجية الحصول على مبالغ مالية في دولة أخرى بخلاف الدولة محل تقديم الخدمة.
- مطالبة الجهة الخارجية بتزوير وثائق ومستندات.
- مطالبة الجهة الخارجية بمقابل مادي كبير على غير العادة نظير الخدمات المقدمة أو مقارنة بمنافسيها.
- المطالبة بسداد تكاليف باهظة أو غير موثقة على غير العادة؛ أو
- أي سلوك آخر يمكن أن يمثل مخاطر الرشوة.

عندما تظهر أي من إشارات الخطر هذه، يلزم إجراء تحقيق إضافي والتشاور مع المستشار القانوني الإقليمي أو للمجموعة أو مسؤول الامتثال الإقليمي.

الانتهاكات

سيتم التعامل مع أي انتهاك لهذه السياسة على أنه مسألة خطيرة وستتخذ جميع الإجراءات العقابية والتأديبية التي قد تصل إلى الفصل من العمل.

إذا كنت تعلم أو تشبه في انتهاك أي شخص لمدونة السلوك والأخلاقيات لشركة Magna أو هذه السياسة، يتعين عليك فوراً الإبلاغ عن ذلك إلى (1) مدير، أو (2) المسؤول المالي للقسم أو المجموعة (3) المستشار القانوني للمجموعة أو المنطقة، أو (4) مسؤول الامتثال الإقليمي، أو (5) نائب الرئيس ومسؤول الأخلاق والامتثال أو (6) عبر الاتصال بالخط الساخن لشركة Magna.

وفقاً لسياسة مناهضة الانتقام في Magna، تحظر Magna الانتقام من أي فرد يبلغ، بحسن نية، عن أي انتهاك لمدونة السلوك والأخلاقيات الخاصة بشركة Magna أو هذه السياسة.

تلميحات مفيدة

احرص دومًا على...

- ✓ التأكد من الفهم الكامل للمتطلبات القانونية المعمول بها والنهج المتبع لدى شركة Magna لتقديم الهدايا والخدمات الترفيهية أو قبولها (انظر أيضًا سياسة الهدايا والخدمات الترفيهية لشركة Magna).
- ✓ تحري العناية الواجبة لاختيار الجهات الخارجية والتعاون معها على نحو ملائم (بما في ذلك المتعهدون المستقلون وأعضاء جماعات الضغط).
- ✓ الامتثال لإجراءات مراقبة الامتثال للوسطاء الحكوميين الخارجيين والمصروفات على المسؤولين الحكوميين.
- ✓ إحاطة الجهات الخارجية علمًا بمتطلبات مكافحة الرشوة لدينا في صورة بنود في عقد رسمي، وضمان مراقبة أنشطة الجهات الخارجية ومراجعتها طوال مدة التعاقد.
- ✓ إحاطة الموردين علمًا بمدونة السلوك الخاصة بالموردين لـ Magna.
- ✓ تأكد من تسجيل جميع المصروفات بدقة، بما في ذلك المصروفات المنفقة على شكل نثریات.
- ✓ تحقق من أن جميع طلبات الدفع المقدمة إلى موظفي قسم الشؤون المالية مشفوعةً بفواتير قانونية ومُصدَّق عليها من جانب الموظفين المخوّلين بحدود التوقع المعمول بها، ويتم سدادها إلى المستفيدين المصرّح لهم للقيام بغرض تجاري ملائم بما يتوافق مع نطاق العمل المتفق عليه مع الطرف الثالث. يجب إجراء العناية الواجبة المناسبة وإعداد التقارير الداخلية بشأن أي طلبات دفع مشبوهة.

لا تقم مطلقًا بما يلي...

- ✗ تقديم أي شيء ذي قيمة لمسؤول حكومي أو شخص آخر بغرض الحصول على منفعة غير مشروعة سواء كانت فعلية أو متصورة.
- ✗ السماح بتقاضي عمولات غير معلنة أو مدفوعات مماثلة غير مشروعة. ويشمل هذا الترتيبات التي تُجرى مع الشخصيات ذات النفوذ السياسي أو الشركات أو المؤسسات حيث لا تتناسب الرسوم المدفوعة مع الخدمات المقدمة بشكل قانوني.
- ✗ سداد مدفوعات تسهيل أو مدفوعات أخرى لأي شخص (نقدية كانت أو عينية) نظير خدمة غير مسموح لشركة Magna عادةً بالحصول عليها. ومن الأمثلة على ذلك تقديم مبالغ مالية لمسؤول حكومي للعمل بعد انتهاء الدوام أو في العطلات الرسمية أو القيام بواجبات خارج نطاق مهام عمله الطبيعية.
- ✗ القيام بأي إجراء من شأنه تشجيع الأشخاص، بما في ذلك الوكلاء أو ممثلي شركة Magna، أو السماح لهم بتقديم مدفوعات غير مشروعة
- ✗ إنشاء صندوق "للتمويلات غير المشروعة" بعيدًا عن السجلات الرسمية.
- ✗ طلب رشوة أو عمولة خفية.
- ✗ دفع مبلغ مالي بشكل شخصي لتجنب الالتزام بقواعد مدونة السلوك والأخلاقيات في شركة Magna أو هذه السياسة.

احذر من...

- ! أي طلب للدفع لطرف ثالث لا تتناسب مع الخدمات المقدمة.
- ! أي مطالبة بدفع مبلغ مالي مثير للشبهة أو تحويله إلى اسم أو ولاية قضائية لا علاقة لهما بالمعاملة ذات الصلة، على سبيل المثال لا الحصر جمعية خيرية أو مؤسسة أو حزب سياسي.
- ! معلومات أساسية عن ممثلي الجهات الخارجية الحاليين أو المحتملين أو وسطاء آخرين تشير إلى احتمالية ضلوعهم في أنشطة يمكن اعتبارها غير مشروعة.
- ! إعطاء هدايا أو خدمات ترفيهية أو الحصول عليها لأجل موقعك الوظيفي أثناء عملية عرض الأسعار أو تقديم العطاءات.

لمزيد من المعلومات:

لمزيد من المعلومات أو النصائح، يُرجى التواصل مع المستشار القانوني لمجموعتك أو منطقتك أو أحد مسؤولي الامتثال في شركة Magna أو نائب الرئيس ومدير الامتثال والأخلاقيات في شركة Magna.

1 مايو 2014	سن أصلاً في:
18 يونيو 2018	النسخة الحالية:
الربع الثاني من 2024	تاريخ المراجعة التالي:
قسم الامتثال القانوني والأخلاقيات	جهة الإصدار:
مجلس الامتثال في شركة Magna	جهة الاعتماد:



Driving Integrity

Know it.

Speak it.

Live it.